

# Ki te hoe Ngā Iwi o Niu Tīreni



**Te Arawa Waiariki and Taupō/Tūrangi Regions**

## **Nā Ngaroma Williams, Rotu Mihaka & Awhi Clarke**

Please note: Boundaries are still being determined. Therefore, within iwi boundaries there are often further smaller iwi.

<https://ako.ac.nz/ki-te-hoe-indigenising-practice>

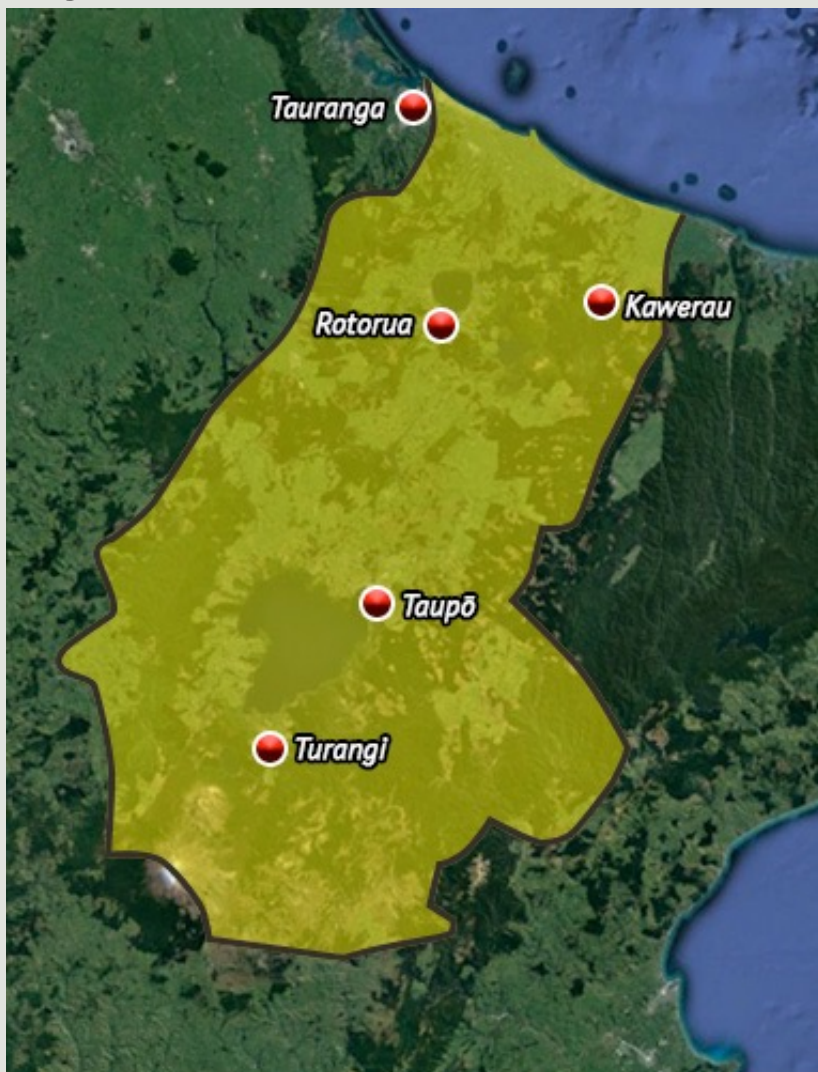
ISBN: 978-1-98-856244-5 (online)



This work is licensed under the Creative Commons Attribution-NonCommercial-ShareAlike 4.0 International License.

To view a copy of this license, visit <http://creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/4.0/> or send a letter to Creative Commons, PO Box 1866, Mountain View, CA 94042, USA.

# Nga Iwi o te waka o Te Arawa



<https://www.tkm.govt.nz/region/te-arawa-waka/>

## Whakataukī

Mai i Maketū ki Tongariro:

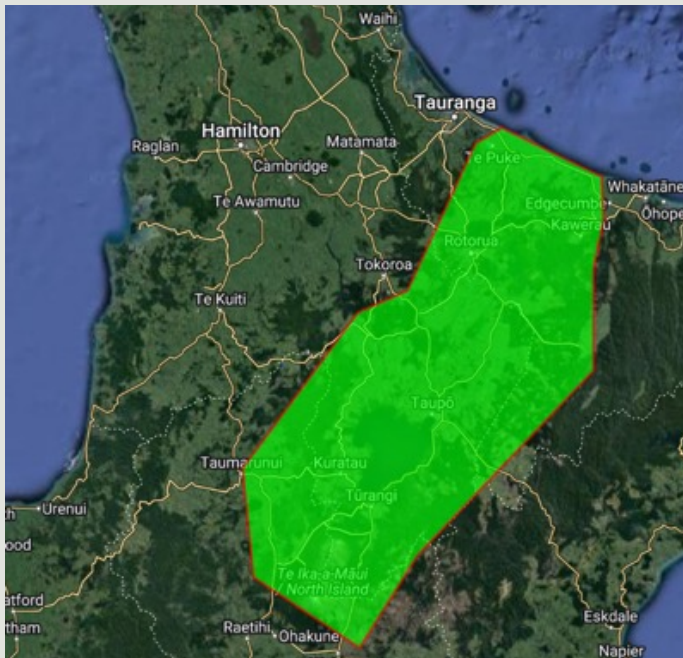
Shown in the map below, highlighted in green, are the boundaries of the Te Arawa people.

**Ko te ihu o te waka kei Maketū**

**Ko te kei o te waka kei Tongariro**

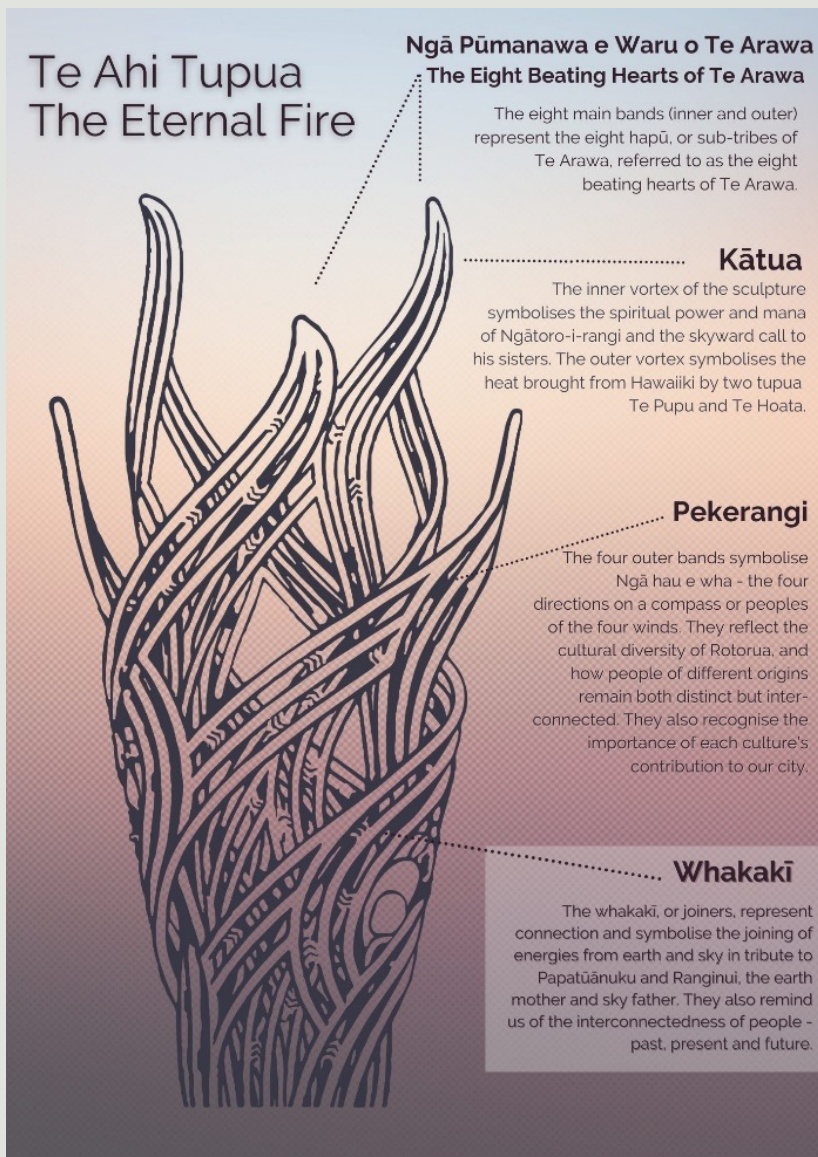
The prow of the Te Arawa waka is at Maketū

The stern at Mount Tongariro



Te Arawa lands are known as Waiariki, or as the central volcanic plateau region. It was the Tohunga Ngātoroirangi who called to his sisters to bring him heat and fire from Hawaiki (Te Ahi Tipua – the journey of Te Pupu and Te Hoata) to warm him as he ascended Mount Tongariro.

Te Ahi Tupua portrays the Te Arawa legend of how Rotorua's geothermal area came to be. This artwork is located south of the city welcoming visitors to Rotorua.



## **Whakataukī**

Tuia ki te rangi  
Tuia ki te whenua  
Tuia ki te moana  
Tuia ki te herenga tangata  
Ka rongo te pō  
Ka rongo te ao

This whakataukī reminds us that everything is connected; from Ranginui (Skyfather) to Papatūānuku (Earth mother), to the moana (lakes, rivers, oceans), to te herenga tangata (people), and all exists in harmony.

## **Ngā Waiata**

A ha Te Arawa e!  
A ha Te Arawa e!  
Ko te whakaariki  
Ko te whakaariki  
Tukua mai ki a piri  
Tukua mai ki a tata  
Kia eke mai i runga ki te paepae poto a Houmaitawhiti!

People of Te Arawa waka  
Tis the invading army  
Let it come near  
Let it come close  
Let it reach the very threshold of Houmaitawhiti

Te Arawa e  
Te Arawa e  
Kia aroha  
Mahi koe he mahi pai  
Kia piki ai tō ingoa

## **Te Arawa e**

Whakarongo mai  
Ki o tamariki  
E oi oi atu nei  
Atu nei.

## **Ko lo te Tīmatanga**

Ko lo te tīmatanga  
Tuarua ko te ao  
Tuatoru he tāngata  
Ki ngā kōrero i ahu mai a Te Arawa  
Mai i Hawaikinui  
Mai i Hawaikiroa  
Hawaiki pāmamao  
Ki te mutunga  
Ka hoki anō  
Ki te hononga wairua  
I a Kupe ngā waka e ono  
te hekenga nui e whitu e  
Mai i Maketū ki Tongariro maunga  
Te Arawa te waka  
Maketū te ihu  
Rotorua te takere  
Taupō te kei o te waka e  
Ko Uenukukōpako, Pikiāo, Tūhourangi, Ngāti Tahu, Ngāti  
Whaoa kotahi tātou e.

# Ngāti Whakaue

## Pepeha

Ko Pukeroa te maunga  
Ko te Rotorua-nui-a-Kahumatamomoe te moana  
Ko Waikite te wai koropupū e rere atu ana ki te Ruapeka  
Ko Te Arawa te waka  
Ko Ngāti Whakaue te iwi  
Ko Te Roro-o-te Rangi, Ko Tūnohopū, Ko Rangiiwaho, ko  
Taeotū, Ko Pūkaki, ko Hurungaterangi ngā koromātua  
Ko Tamatekapua te whare tupuna  
Ko Whakatūria te wharekai  
Ko Te papa-i-ōuru te marae

## Tūhourangi

### Pepeha

Ko Tarawera te maunga  
Ko Tangiwao-o-te-Atua te moana  
Ko te Puarenga te awa  
Ko Te Arawa te waka  
Ko Tūhourangi te iwi  
Ko Ngāti Wāhiao te hapū  
Ko Wāhiao te whare tupuna  
Ko te Rau Aroha te wharekai  
Ko Te Pākira te marae



# Ngāti Tarawhai

## Pepeha

Ko Makatiti te maunga  
Ko Ōkaimana te moana  
Ko Te Arawa te waka  
Ko Te Rangitakaroro te tangata  
Ko Ngāti Tarāwhai te iwi  
Ko Ngāti Hinemihi te hapū  
Ko Hinemihi te Tupuna Kuia  
Ko Hinewai te wharekai  
Ko Kataore te kaitiaki  
Ko te Paparere-a-Rātōrua te marae

## Ngā pepeha o Ngāti Apumoana me Ngāti Tūmatawera

Ko Moerangi te maunga  
Ko Rotokākahi te moana  
Ko te Wairoa te awa  
Ko Motutawa te motu  
Ko Te Arawa te waka  
Ko Te Arawa te iwi  
Ko Ngāti Apumoana, ko Ngāti Tūmatawera ngā hapū  
Ko Apumoana o te ao tawhito me Apumoana o te ao hou  
ngā whare  
Ko Te Aowheoro te Kuia  
Ko Apumoana te marae

# Ngāti Uenukukōpako

## Pepeha

Ko Whakapoungākau te pae maunga  
Ko Pukepoto te hiwi tapu  
Ko Waingaehe te wairere  
Ko Te Arawa te waka  
Ko Ngāti Uenukukōpako te iwi  
Ko Ngāti Hauora te hapū  
Ko Ohomairangi te whare tupuna  
Ko Makuratawhiti te wharekai  
Ko Pikirangi te marae

Ko Whakapoungākau te pae maunga  
Ko Pukepoto te tihi  
Ko Matawera te puna wai  
Ko Ruamata te rua kōiwi  
Ko Te Arawa te waka  
Ko Ngāti Uenukukōpako te iwi  
Ko Ngāti Te Kanawa te hapū  
Ko Uenukukōpako rāua ko Taoitekura te tupuna whare  
Ko Matawera te marae

# Ngāti Te Rangoteaorere

## Pepeha

Ko Rangitoto te keokeonga o ngā pae maunga o  
Whakapoungākau e anga atu ana ki ngā whetū o te rangi  
Ko Waiōhewa te awa kaukau o ngā tupuna e rere ana ki te  
Rotorua-nui-a-Kahumatamomoe  
Ko te Motu-Tapu-a-Tinirau te tapuwae o Rangiteaorere  
Ko Te Arawa te waka  
Ko Ngāti Rangiteaorere te iwi  
Ko Ngāti Tūteniu te hapū  
Ko Rangihakaekaeau te whare tupuna  
Ko Uenukuraiiri te tupuna kuia nō Tūhoe  
Ko Mātaikōtare te marae

## Pepeha o Ngāti Pikiao me Ngāti Mākino

Ko Matawhaura te maunga  
Ko te Rotoiti-i-kitea-ai-e-lhenga i Ariki ai a Kahu te moana  
Ko Ōhau te awa  
Ko Te Arawa te waka  
Ko Ngāti Pikiao, ko Ngāti Mākino, ngā iwi  
Ko Ngāti Te Tākinga, ko Ngāti Hineora ngā hapū  
Ko Te Tākinga te whare tupuna  
Ko Hineora te wharekai  
Ko Hohowai te marae

# Ngāti Tahu me Ngāti Whaoa Iwi

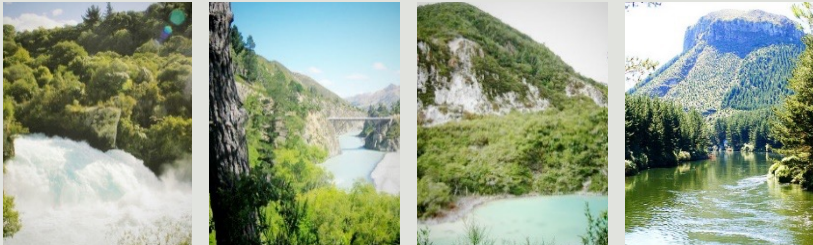


<https://www.tkm.govt.nz/iwi/ngati-tahu-ngati-whaoa/>

## Pepeha

Mai I te waiheke o Huka  
Whakarawhiti atu ki te mania o Kāingaroa  
Heke mai nei ki te tihi o Maunga Kakaramea  
Putā atu ki te pai Maunga o Paeroa  
Ko Orakei Korako te ūkaipō  
Tae rawa atu ki Hoturoa ki Atiamuri

The traditional rohe (tribal district) of Ngāti Tahu – Ngāti Whaoa extends from Te Waiheke o Huka (Huka Falls) to the south, to their pouwhenua at Ngāpuketerua beyond the Rangitaiki River to the east, then spreads northward across the plains of Kāingaroa to Wairapukao and further on to Pekepeke. To the north is their pouwhenua at Maunga Kakaramea. Turning west to the Paeroa Range and on to Orakei Korako on the banks of the Waikato River, is the birthplace and principal papakāinga of Ngāti Tahu, Ngāti Whaoa.

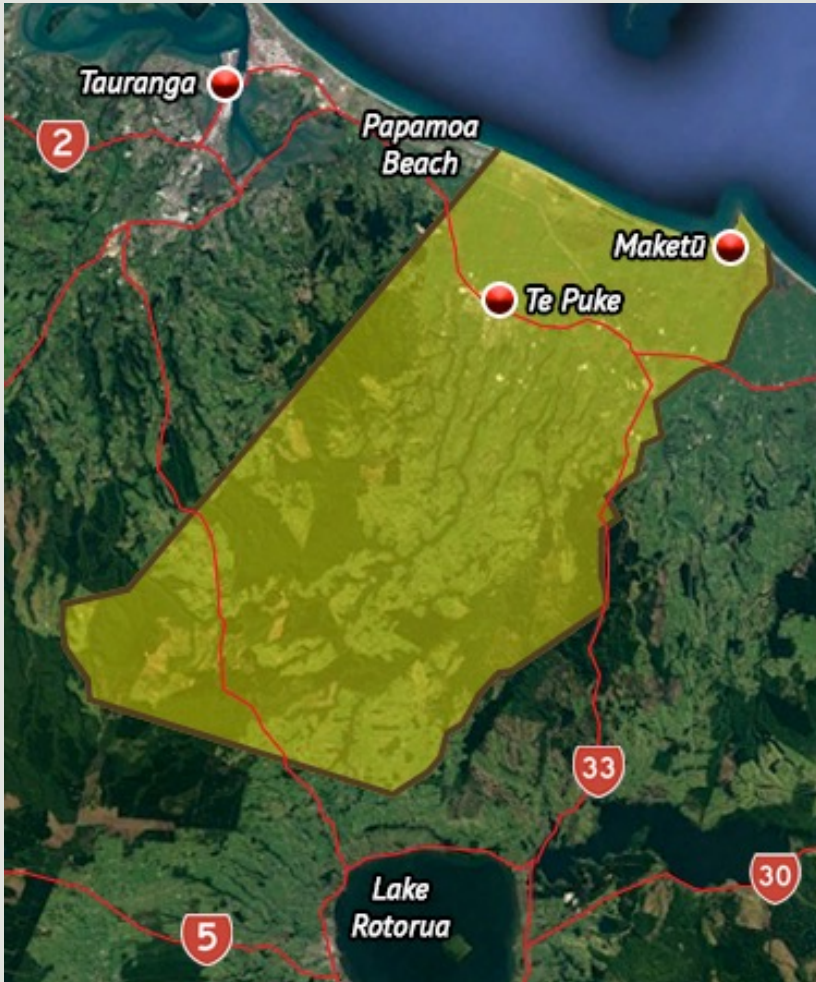


Ngāti Tahu – Ngāti Whaoa people are located between Rotorua and Taupō and have occupied these lands since the arrival of their tupuna Ariki Tahu Matua. Ariki Tahu Matua arrived in Aotearoa before the arrival of the seven waka from Hawaiki. The tupuna Whaoa is some generations younger and descends from Tahu matua

on his mother's side, Hinewai. Through successive generations of inter-marriage with neighbouring iwi the tribal members can trace descent from ancestors who arrived on the Te Arawa, Mataatua and Tainui waka.

# Tapuika Iwi

Ko Rangioru te maunga  
Ko Kaituna te awa  
Ko Tapuika te iwi  
Ko Ngāti Moko te hapū  
Ko Te Arawa te waka



<https://www.tkm.govt.nz/iwi/tapuika/>

The tupuna Tapuika was born in the village of Ngāti Ohomairangi (Oho) Maketū, on the island of Raiatea, the Polynesian homeland of Hawaiki. Ngāti Oho are the descendants of the heavenly being Pūhaorangi and the maiden Kuraimonoa. His father Tia and his brother Hei were the twin sons of Atuatua the high priest of the marae Taputapuātea. When the Te Arawa waka was midway between Motiti Island in the Bay of Plenty and the Wairakei stream Papamoa, it was Tia who stood up to taumau (lay claim) to the new lands by naming the lands for his son Tapuika.



# Ngāti Tūwharetoa ki Kawerau

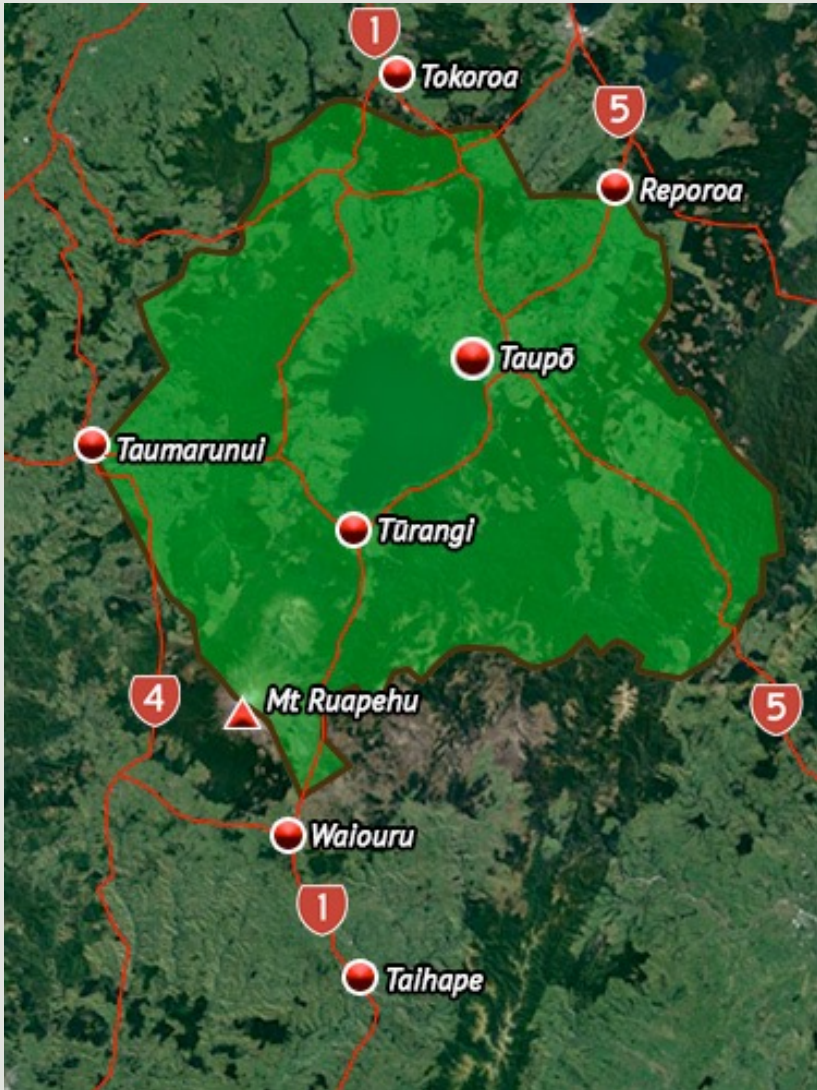


## Pepeha

Ko Pūtauaki te maunga  
Ko Te Takanga i o Apa te wai  
Ko Te Aotahi te tangata  
Mai I te riu o Kawerau ngā hapū  
Ko Hāhuru te tupuna whare  
Tūwharetoa mai Kawerau ki te tai te iwi  
Ko Te Arawa te waka

Ngāti Tūwharetoa Bay of Plenty, also known as Tūwharetoa ki Kawerau, are from the Kawerau and Matatā area. Ngāti Tūwharetoa descend from their tupuna Tūwharetoa who lived near Kawerau. Tūwharetoa had 17 children, many of whom led migrations to Taupō and other areas, others remained in the Kawerau area.

# Tūwharetoa Iwi



<https://www.tkm.govt.nz/iwi/ngati-tuwharetoa/>

## **Pepeha**

Ko Tongariro te maunga  
Ko Taupō-nui-a-Tia te moana  
Ko Tūwharetoa te iwi  
Ko Te Heuheu te tangata  
Ko Te Arawa te waka  
<http://www.tuwharetoa.iwi.nz/>

## **Pepeha**

Ko Tongariro te maunga  
Ko Taupō-nui-a-Tia te moana  
Ko Tūwharetoa te iwi  
Ko Te Heuheu te tangata  
Ko Te Arawa te waka  
<http://www.tuwharetoa.iwi.nz/>

## **Tūwharetoa tribal lands**

The tribal area surrounds Lake Taupō and is bounded by Mihi's Bridge to the north, the Hauhungaroa Ranges to the West, the Kaimanawa mountains in the East and Tongariro National Park in the south.

### **Waiata: Kua tae mai nei mātou**

Tūwharetoa maranga rā  
Kua tae mai nei mātou  
Ki runga tēnei marae  
Ki te whakarite te karanga e  
Ka tere rawa e  
He pipiwharauoa  
Ngā kupu onamata e  
Ruia Taitea! Ruia Taitea!  
He mihi kau atu e nga iwi e tau nei  
O runga o te rohe ko Aotea e  
A Hi hi hi ha

Korihi  
Tongariro te maunga  
Taupō te moana  
Tūwharetoa maranga rā  
Tūwharetoa maranga rā

Te tangi o te iwi kua riro rā  
Ko te mana Motuhake kia ū  
Tuku whakarere ihoa  
To mana Māori e  
Puritia kia kaha e

Ruia Taitea! Ruia Taitea!  
He mihi kau atu e nga iwi e tau nei  
O runga o te rohe ko Aotea e  
A Hi hi hi ha

**Korihi** (chorus) *Hi auē hi!*

*We have just arrived at this marae.*

*Responding to the call*

*So quickly flowing forth answering the call*

*Of these words from ancient times*

*Let the heartwood remain.*

*A greeting to all you iwi*

*From within the Aotea boundaries*

*Yes too right.*

*From Mount Tongariro*

*And Lake Taupō*

*Tūwharetoa people arise.*

*Tūwharetoa people arise.*

*Weeping for all those who have departed.*

*Standing firm for our autonomy*

*Suddenly setting free your Māori pride*

*Holding on to your strength*

*Let the heartwood remain.*

*A greeting to all you iwi*

*From within the Aotea boundaries*

*Yes too right.*

*From Mount Tongariro*

*And Lake Taupō*

*Tūwharetoa people arise.*

*Tūwharetoa people arise.*





